

## 販売場所紹介 SHOP INFORMATION

### にぎわい交流館いわつき Nigiwai Koryukan Iwatsuki

#### にぎわい交流館いわつきとは・・・

岩槻の新しい魅力を創造・発信する拠点です。岩槻の伝統文化や工芸、歴史を楽しく学び、さまざまな制作体験をすることができます。1階の『ヨロ研カフェ』では地元で採れるヨーロッパ野菜を使ったメニューを楽しめるほか、岩槻にゆかりの深い食品や地域の工芸品などが購入できます。

#### What is Nigiwai Koryukan Iwatsuki?

We are the base for creating and releasing the new appeal of Iwatsuki. Visitors can learn about Iwatsuki's traditional culture, crafts, and history, and try various craft art experiences. "Yoroken Cafe" on the first floor features a menu using locally harvested European vegetables. You can also purchase traditional foods closely related to Iwatsuki and local crafts here.

イベント販売  
Event Sales

このマークがある商品は、イベント等での販売を予定しています。  
Products with this mark are scheduled for sales at events, etc.



📍 さいたま市岩槻区本町6-1-2  
6-1-2, Honcho, Iwatsuki-ku, Saitama

🕒 各店舗の最新の営業時間はホームページ等でご確認ください。  
Please check the website for each store's latest business hours.

📅 12月29日～1月3日(年末年始)  
We are closed for business from December 29 to January 3 (New Year holidays).



この冊子は3,000部作成し、1部あたりの作成費用は200円です。(デザイン、取材、翻訳の経費を含みます)



## 岩槻土産

好き好き岩槻 想いはつきない



## 岩槻土産ブランド 商品カタログ

Iwatsuki Souvenir Brand Product Catalog

本紙に掲載されている商品は、「岩槻土産ブランド」に認証されています。  
The products introduced in this pamphlet are certified as the "Iwatsuki Souvenir Brand."

# 岩槻土産ブランド

IWATSUKI SOUVENIR BRAND



## 岩槻土産

好き好き岩槻 想いはつきない

### 岩槻土産ブランドについて・・・

さいたま市では、岩槻区内の人間総合科学大学及び目白大学を中心とした学生、岩槻を愛する社会人、岩槻の歴史・文化を継承する職人と連携し「岩槻といえばこれ!」と言えるお土産作りワークショップを実施し、岩槻に数多く残る歴史・文化資源を生かした新しいお土産を作るとともに、岩槻ブランドを確立しました。このカタログには、岩槻に関わる人々の想いのこもった商品が掲載されています。ぜひその想いを手に取って味わって感じてください。

### What is the Iwatsuki Souvenir Brand?

In Saitama City, students from University of Human Arts and Sciences, and Mejiro University in Iwatsuki Ward, community members who love Iwatsuki, and artisans who are preserving the history and culture of Iwatsuki collaborated to hold a workshop to make souvenirs that say, "This is Iwatsuki!" In addition to making new souvenirs using Iwatsuki's many historical and cultural resources, the group established the Iwatsuki brand. This catalog showcases products that are brimming with the thoughts and feelings of people involved with Iwatsuki. We hope that you'll look through it and experience their passion.

## No.01 / わがししゅうげつ 和菓子 秋月 JAPANESE SWEETS SHUGETSU



自分の仕事にこだわりをもった職人たちが多く暮らす岩槻。だから自分も、一つひとつの工程に手を抜かず、目で見ておいしく、食べてもおいしい和菓子をつくることを大切にしています。また、ワークショップをきっかけに、和菓子の新しいおいしさにも挑戦しています。

Iwatsuki is home to many craftsmen who are passionate about their work. That's why I perform each step carefully and make Japanese sweets that are beautiful to the eye and delicious to eat. The workshop challenged me to make out new types and flavors of Japanese sweets.

📍 さいたま市岩槻区愛宕町10-10  
10-10, Atago-cho, Iwatsuki-ku, Saitama

🕒 9:00~18:30 休 水曜日  
☎ 048-758-2625 Closed on Wednesdays.

### 「岩槻」と同じ読み方をする焼き菓子

黒門と呼ばれる岩槻城の城門と、日本三奴に数えられる岩槻の黒奴。そして、岩槻愛宕神社がかつて月見台だったという逸話を、文字や色合いで表現した和菓子。チョコレートを練りこんだ黒い生地と黄身あん、黄色の生地と黒ゴマあんが入った2種類の味が楽しめます。

### Baked confectioneries with the same reading as "Iwatsuki"

This Japanese confection uses words and colors to express the castle gate of Iwatsuki Castle, known as Kuro-mon, and the Kuro-yakko of Iwatsuki, one of the three most famous yakko parades in Japan, and the legend about how the Iwatsuki Atago Shrine used to be a moon-viewing platform. Enjoy two different flavors: a black chocolate-filled outer layer filled with yellow bean paste, and a yellow outer layer filled with black sesame paste.



いわつき  
**岩月**  
IWATSUKI  
4個入り  
4-piece set ¥650 (税込)  
(tax included)



## No.02 / コスモス KOSUMOSU



岩槻という伝統あるまちで、長年、磨き続けてきた職人としての技を生かして、毎日安心して食べられる洋菓子をつくることがモットー。味だけでなく食感にもこだわりながら、大人から子どもまで、みなさんが食べて笑顔になれるお菓子をつくっていきたいです。

Our motto is to use the crafts that we have continued to refine over the years here in Iwatsuki to create Western-style confectionaries that can be eaten safely every day. We pay attention to the taste and texture to make sweets that will bring a smile to everyone, from adults to children.



📍 さいたま市岩槻区東岩槻2-5-27  
2-5-27, Higashi-Iwatsuki, Iwatsuki-ku, Saitama

🕒 9:00~20:00 休 月曜日、第三火曜日  
📞 048-794-8772 Closed Mondays and every 3rd Tuesday.

### ひな祭りの気分が味わえるひとくちクッキー

1年中ひな祭りの気分を味わってもらえるようにとの思いから誕生した和風な見た目の洋菓子。メープルクッキーをベースに、白はホワイトチョコレート、ピンクはいちごチョコレート、緑は抹茶チョコレートでコーティング。

### A taste of Hina Matsuri in bite-sized cookies

We created these Japanese-style Western sweets so people could enjoy the feeling of Hina Matsuri (Girl's Festival) all year round. The tri-color maple-flavored cookies are coated with white chocolate, strawberry chocolate, and matcha chocolate.

### ひなあられクッキー

HINA-ARARE COOKIES

1袋 ¥350 (税込)  
1 bag (tax included)



## No.03 / 岡野人形小道具 OKANO DOLL PROPS

おかのにんぎょうこどうぐ



「人形のまち岩槻」という先人たちが築いてきたブランドを汚さぬよう、職人としての誇りをもって、日々、人形の小道具づくりに向き合っています。自分がつくったものをきっかけに、伝統の技術や人形の魅力をたくさんの人に伝えていければうれしいです。

With the pride as a craftsman, I face the task of making props for dolls every day so as not to tarnish the brand established by my predecessors here in "Iwatsuki, the town of Japanese dolls." I hope my creations will convey the traditional techniques and appeal of dolls to as many people as possible.



📞 048-758-0656

### 人形が実際にもっている剣を使用

岩槻の人形小道具職人が、五月人形にもたせるためにつくった剣をペーパーナイフとしてアレンジ。見た目を裏切ることなく、紙の切れ味も抜群。

### Sword actually held by the doll

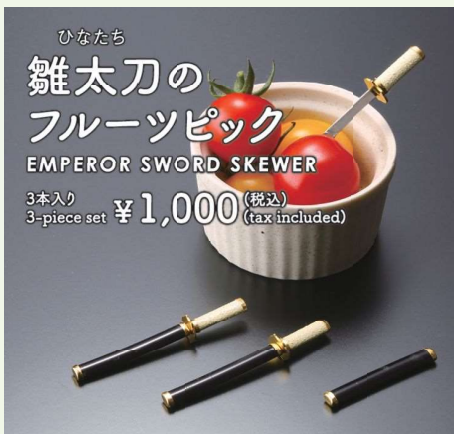
Iwatsuki doll prop craftsmen have designed the sword, held by Boy's Day Dolls, into a paperknife. The blade is as sharp as it looks, and cuts paper extremely well.

### 剣のペーパーナイフ

SWORD-SHAPED PAPERKNIFE

1本 ¥1,000 (税込)  
1 piece (tax included)





果物やウインナーを刺したら気分は武士  
 男雛が腰にさしている太刀。その見た目を生かして、果物やウインナーを刺すのに使うフルーツピックに仕上げています。バターナイフとしても使用可能。

**Feel like a samurai as you pierce fruit or sausages**

The obina (male dolls) in the Hina Doll set hold this long sword. We have designed it into a skewer for piercing fruit or sausages. The sword can also be used as a butter knife.

**実際に抜くこともできる縁起物**

厄を「たち切る」という意味合いをもつ縁起物の太刀。人形小道具職人がつくったもので、実際に抜くこともできます。フィギュアにもたせて部屋のインテリアにも。(太刀台付)

**Auspicious sword that can actually be drawn out**

This auspicious sword means to “cut off” bad luck. Created by doll prop craftsmen, this sword can actually be drawn out from the sheath. It’s also the perfect interior accessory for figurines. (With sword stand)



**五人囃子がつもつ雛太鼓をマグネットに**

ひな人形の五人囃子。そのなかでもリーダー的な役割を担っている人形がもっている太鼓をアレンジした商品。ホワイトボードや冷蔵庫にメモを貼りつけるのに使用できます。

**Magnet shaped like the drum held by the five court musicians**

Hina Dolls include five court musicians. The drum held by the leader has been arranged as a magnet. Use it to attach notes to your whiteboard or refrigerator.



**帯留めとしても使える髪飾り**

五人囃子がつもつ小鼓を髪飾りとしてアレンジした商品。太鼓のふちについていたひもまできちんと再現されています。帯留めとしても使用可能。

**Hair ornament that can also be used as a sash clip**

The small hand drum used by the five court musicians is arranged into a hair ornament. Even the cords around the edge of the drum are reproduced. This little drum can also be used as a sash clip.

人形小道具職人の手による檜扇を使用  
 ひとつつくるのに4人の職人の手が入っているという、女雛が手に持っている「檜扇(ひおうぎ)」をマグネットに仕立てた商品。写真左の「貴婦人」と写真右の「春」の2種類あります。

**Miniature cypress fan crafted by doll prop craftsmen**

This magnet features the cypress fan held by the mebina (female dolls), and which is said to take four craftsmen to make. Available in the “Noblewoman” (left) or “Spring” (right) designs.



**女雛の檜扇を髪飾りにアレンジ**

人形小道具職人たちが手づくりした女雛の檜扇をアレンジした髪飾り。クリップが付いているためブローチとしても使用可能。  
 ※にぎわい交流館いわつきでは写真右の「春」のみ販売。

**Hair ornament featuring mebina's cypress fan**

Hair ornaments with a mebina's cypress fan handmade by doll prop craftsmen. The clip lets the hair ornament also be used as a brooch.  
 \* Only the “Spring” design shown on the right is available at Nigiwai Koryukan Iwatsuki.



# No.04 / いふじ人形店 IFUJI DOLL SHOP



岩槻のひな人形は、さまざまな技術をもった職人たちが、長年つちかかってきたすばらしい手仕事によって生み出されていきます。そうした大量生産では決してつくることのできない、歴史とぬくもりに彩られた商品をつくることを、日々大切にしています。

Iwatsuki's craftsmen make Hina Dolls with various skills and excellent handwork cultivated with years of experience. Every day, we place importance on creating products adorned with a history and warmth that cannot be produced by mass production.



☎ 048-758-1222

**伝統の技法・技術で仕上げた印鑑ケース**  
国指定の「江戸木目込人形」の技法・技術で仕上げた台座付きの印鑑ケース。人形の中にシャチハタ(印鑑)が収納可能で、人形をもってそのまま印を押すことができます。

## Seal case finished with traditional techniques and technologies

This seal case with pedestal is finished with the techniques and technologies of Edo Kimekomi Ningyo (wood and cloth dolls), a national designated craft. A personal seal can be stored inside the doll, so you can stamp a document while holding the doll.

## ひーな印 HINA SEAL CASE

イベント販売  
Event sales

1個 ¥2,700 (税込)  
1 piece (tax included)



## みとめ筒

SEAL CASE

イベント販売  
Event sales

1個 ¥1,400 (税込)  
1 piece (tax included)



## 人形に彩られたインテリアボード

伝統の技法・技術を用いて仕上げられた立雛を使ったインテリアボード。細部までこだわってつくられた一対の人形の背後には、日本を代表する富士山が描かれています。

## Interior boards decorated with dolls

These interior boards are decorated with Tachi Bina (standing dolls) crafted with traditional techniques and technologies. Mt. Fuji, Japan's most famous mountain, is depicted behind the pair of dolls that are made with meticulous attention to detail.

## かわいらしい人形の中に印鑑を収納

職人が丁寧に手づくりした人形を、印鑑が収納できる印鑑ケースとしてアレンジ。フタがついているため、もち運びにも便利。玄関やリビングのインテリアにも。

## Store your seal in a cute doll

Dolls carefully handcrafted by craftsmen have been arranged into a case that can hold your seal. The cover makes it easy to carry around. It's also the perfect interior item for your home entrance or living room.

## 夢ふじ雛

YUME-FUJI HINA DOLLS

イベント販売  
Event sales

1個 ¥3,600 (税込)  
1 piece (tax included)



## 手づくりならではの個性が光るお土産

「姫」と「殿」の2種類の人形をマグネットとしてアレンジした商品。機械を使わず手づくりで仕上げているため、一つひとつの人形が少しずつ異なる個性を持っています。

(写真前列: 姫 写真後列: 殿)

## Souvenir with unique handmade features

These doll-shaped magnets are available in the "Princess" and "Prince" designs. Each doll has a unique personality as it is hand made without using machines.

(Front row: Princesses, back row: Princes)

## つくつくひーな

TSUKU TSUKU HINA

1個 姫 Princess ¥1,200 (税込)  
1 piece (tax included)

1個 殿 Prince ¥1,600 (税込)  
1 piece (tax included)





岩槻で唯一の鎧兜製造店として、常に恥のないものづくりを心がけています。細部にわたってこだわりをもつことで、商品のクオリティーを上げるだけでなく、人形のまちの魅力を伝え、岩槻を訪れるきっかけになればと思います。土産物をつくるにあたっては、五月人形の特徴を取り入れることを大切にしました。

As the only manufacturer of armor and helmets in Iwatsuki, we always try to be proud of our creations. We pay attention to the fine details to improve our products' quality and convey the charm of "Iwatsuki, the Town of Japanese Dolls." We hope that our dolls will encourage you to visit us. When creating souvenirs, we try to incorporate the features of the Gogatsu Ningyo.



☎ 048-758-0233

### 五月人形の特徴をとらえた 実際の部品を使用

梅檀とは、弓を射るときに開く胸部を防御するため、大鎧の右胸につけられた盾状の板のことです。もっている人を守る願いを込めてつくられたおまもりで、魔除けとなる緋色の糸が施されています。カバンなどにさげられるよう紐がつきます。

### Featuring actual parts that capture the characteristics of Gogatsu Ningyo (May Dolls)

The sendan-no-ita is a shield-like plate attached to the right chest of armor to protect the chest when shooting a bow. This amulet is made with wishes to protect its bearer and is decorated with scarlet threads to ward off evil. It comes with a kumihimo cord so it can be attached to a bag, etc.



せんだん

梅檀おまもり

SENDAN AMULETS

1個 ¥1,500 (税込)  
1 piece (tax included)



きんらん  
金襴くるみボタン  
GOLD BROCADE BUTTONS

1個 ¥600 (税込)  
1 piece (tax included)

### 小さいけれどデザインの豊かさはピカイチ

甲冑や兜に用いられる金糸で文様を織り出した金襴をくるみボタンの髪ゴムにアレンジ。金襴の色も模様も豊富で、ひとつとして同じものはありません。

### Small but rich and outstanding designs

Buttons are wrapped with gold brocade used for armor and helmets woven into patterns with gold thread and arranged into a hair tie. Each hair tie is unique with different colors and patterns of gold brocade.

## ブランドマーク紹介 BRAND MARK

### ブランドマークについて…

古くは城下町として栄え、人形のまちとして全国的に知られている歴史と文化が薫るまち岩槻。その一つひとつの魅力を表現したブランドマーク。市民の人々の輪の中に、人形、岩槻城址公園の八つ橋、時の鐘、やまぶき、鷹狩り、桜、豊かな緑を詰め込んでデザインしました。岩槻の魅力と想いが込められた岩槻土産を象徴するのに最適なビジュアルです。

### Background of Brand Mark

Iwatsuki, a town with a rich history and culture, flourished as a castle town in the old days and is now known throughout Japan as "the town of Japanese Dolls." Our brand mark expresses each of Iwatsuki's charms. The design features dolls, Yatsunashi in the Iwatsuki Castle Ruins Park, Toki-no-Kane Bell, Japanese kerria, falconry, cherry blossoms, and rich green are enclosed in a circle representing our citizens. This is a wonderful symbol for Iwatsuki souvenirs, which are filled with the charm and passion of Iwatsuki.



岩槻土産

好き好き岩槻 想いはつきない